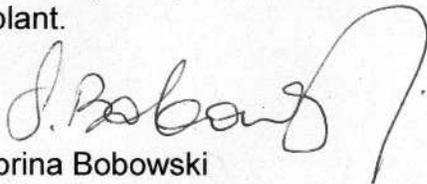


## Rechenschaftsbericht zum Projekt von Lahoda e.V. Broschüre „Zu Hause unterwegs – Belarussische Studenten im Exil“

Lahoda - Studenteninitiative Belarus e.V. hat im November 2008 die Kurzbroschüre „Zu Hause unerwünscht - Belarussische Studenten im Exil“ drucken lassen. Die Idee entstand bei dem deutsch-polnisch-belarussische Seminar „Studentenengagement grenzenlos“, das Lahoda 2007 organisiert hatte. Als Grundlage für die Broschüre bot sich das mehrsprachige Buch „Kastusiowy Pamiętnik“ in polnischer, belarussischer sowie russischer Sprache an, das von einer belarussischen Teilnehmerin in Polen veröffentlicht wurde. Um die Schicksale auch der deutschsprachigen Studierendenschaft der Viadrina zugänglich zu machen, wurden ausgewählte literarische Kurzgeschichten aus diesem Buch von Lahoda-Mitgliedern ins Deutsche übersetzt. Für die Broschüre war eine Auflage von 500 Stück geplant, allerdings haben wir uns kurzfristig (nach dem vom Asta Bedenken über eine so hohe Auflage geäußert wurden) dafür entschieden nur 150 Broschüren zu drucken. Beim Druck wurden wir von dem „Kopier-Fritzen“ unterstützt, was uns erlaubte trotz eines sehr niedrigen Stückpreises (80 Cent pro Broschüre) einen dickeren und vor allem farbig bedruckten Umschlag zu wählen. Leider ist es uns nicht wie geplant gelungen einen ehrenamtlich tätigen Layouter zu finden. Da wir trotzdem eine attraktive, leserfreundliche Broschüre drucken wollten – schließlich sollten die Studierenden der Viadrina durch den bunten, professionell gestalteten Umschlag dazu motiviert werden die Broschüre zu lesen – haben wir uns mit einem uns bekannten Layouter auf eine Aufwandsentschädigung geeinigt. Nichtsdestotrotz sind die Gesamtkosten der Broschüre aufgrund der geringeren Auflage viel niedriger ausgefallen als veranschlagt.

Wir freuen uns sehr, dass wir nun eine professionell gestaltete Broschüre haben, die wir bei Veranstaltungen auslegen können und die den Studierenden der Viadrina ein interessanten und lebendig geschrieben Einblick in das Schicksal belarussischer Studenten im Exil bieten können. Wir verfügen über eine digitale Version der Broschüre, so dass wir sie bei Bedarf nochmals drucken können. Die nächste geplante Veranstaltung bei der die Broschüre ausgelegt werden soll, ist ein deutsch-belarussischer Künftleraustausch, in dessen Rahmen belarussische Künstler auch Frankfurt (Oder) besuchen sollen. Die Veranstaltung ist für das kommende Semester geplant.



Sabrina Bobowski  
Beisitzerin  
Lahoda - Studenteninitiative Belarus e.V.  
Mobil: 015774280932  
[s.bobowski@gmx.net](mailto:s.bobowski@gmx.net)

### Anlage

1 Projektabrechnung